

1896-01-31

SENDER

Agnete Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Sidste side af brevet er på italiensk. En hilsen til familien i Civita d'Antino.

Dette er ikke transskriberet.

Sender's location:

København

Recipient's location:

Civita d'Antino

Mentioned people:

Petrine Lange

Agnete Skovgaard

Joakim Skovgaard

Morten Christian Skovgaard

Georgia Skovgaard (Joakims datter)

Archive:

Mappe 53 nr. 63

TRANSCRIPTION

Mappe 53 nr. 63

31.te jan. 1896

Kjære Mand! Tak for dine to dejlige Rejsebreve de er rigtignok meget indbydende, jeg er blot lige lige ved at løbe vild i Solopgang og Solnedgang i det sidste jeg har læst det første for Caroline og det andet for Moder, og det første for en forsamling af Pigerne og Børnene, og jeg begyndte paa det sidste med men troede ikke de kunde blive klog paa de forskellige Byer og Naturbeskrivelser, saa jeg lod være med sidste Halvdel. Det var morsomt at mindes Siena jeg kan nok huske Farven paa Egnen det vil sige dunkelt, men jeg lagde jo mærke til det paa grund af Terra di Siena, derimod kan jeg huske den Sluse men nok Traksioneren Søen, saa vidt jeg ved. Jeg synes vi lagde Mærke til

-2-

Ulven i Siena, men jeg vil nok tro vi har sjoflet [?Bacdeker].

Vi har det godt stadig, naar jeg holder Morten Kristian og Georgia inde, men det gaar jo ellers meget godt med dem. Det har stormet vildt i disse Dage, Peter har været i Skole begge dage, og igaar var jeg gaaet ud for at hente dem, men paa Blegdamsvejen var der saadan at jeg vendte om igen inden jeg mødte dem, for jeg kunde ikke udholde Vinden, det gik rent igennem mig og jeg var bange for at have ondt af det. De kom da meget godt hjem, jeg kælede for mig selv hele Dagen med Æggesøbe og Snaps, og jeg tror da heller ikke jeg er blevet forkølet. I dag var de igjen kommen af sted og saa syntes jeg det blev for galt hen af Tiden og sendte saa Christian efter dem, jeg havde

-3-

maaske ikke behovet det, Aaja, det vilde have gaaet hvis han ikke var kommen. A, hvor jeg er søvnig, Caroline beder mig hilse hun har været her lige, i Aften vilde hun være rejst hjem, men jeg raader hende til at blive paa Grund af Stormen. Det er mildt 5-6 grader. I dag ved Middagsbordet var Drengene stille, ellers har det knebet lidt ved Middagsbordet, jeg kommer slet ingen vegne for Søvnighed, men jeg sender Dig Brevet, for jeg vil ikke snyde Dig.

Hils alle. Jeg har lavet Klistermarmor i dag en lille Smule, jeg ved ikke om det er ordentlig. Godnat kjære. Din Kone.

I morgen kommer Petrine Margrethe

31^{te} Januar 1896.

Kjære Mand! Tak for dine to dej-
lige Presiebrev de er siglignok
meget indbydende, j. er blot lig
vel at løbe vilt i Solopgang
og Solnedgange i det sidste j. har
læst det første for Carhu og det
andet for Moder og det første for
en Forsamling af Pigerne og Pørne
ne og j. begynte paa det sidste
med men troede ikke de kunde
blive klog paa de forskellige Byer
og Naturbeskrivelser saa j. lot være
med den sidste Valdel. Det var mor-
somt at minde Lina j. kan nok
huske Tæven paa Egnen det vil
sige dunkelt men j. lagde jo Mærke
til det paa Grund af Terra di Lina
dumst kan j. ikke huske den Næ
men nok Frasimener Læn, saa vil
j. vil. J. synes at lagde Mærke til

Uden i Sienar men j vil nok tro
i har gøftet Raderer. Vi har det
gødt. Stått, men j holde korten
Kristian og Georgia inde, men det
gaar jo ellers meget godt med dem
det har storret vint i disse Dage
Peter har været i Skole 4 Dage
og igaar var j gaad ud for at
hente dem men paa Eloydams
vejen var der saadan at j ventte
en ijen inden j, mæke dem for
j kunde ikke indholdt Vinden
det gik rent gennem mig og j var
bangt for at have ondt af det, Det
da meget godt hjem og kjaeldet for
mig selv det Vagen med Appelsin
og Indes, og j har de heller ikke j
og Rivan fortjælt. Jeg var de
egne Kommen afsted og den anden
j, det Red for galt henat Tid og
sente sin Kristian efter dem j havde

maaske ikke behøvet det, da ja,
de vilde have gaad hvis hun ikke
var kommen. Al, hvor j er stbr,
Caroline beder mig lade hende
været kalde i Alen vilde hende være
nget hjem men j raader hende at
at blive paa Jern af Kommen det er
mæke 5 6 Gange Jeg vil Al
dagsbort var Drengene stille stede
har det knættet ud Allys
bortet. j, kommit stede ingen Vage
for Jorngled, men j sent i dag
Brevet, for j vil ikke sige dig
Hilse alle j, har lavet Kister
marmor idag en lille Smule j har
ikke set det vil dig saa j vil
ikke om de er ordentligt Godnat
Jeg har Dai Lene. imorgen kom
med Petrine Margrete.

Cari miei Amici! Signora Lenn ed io mandiamo
mille saluti e ringraziamo tanto per ~~il~~ belli
giorni da festa che abbiamo goduta a Costa.
Era una grande piacere per me di rivedere Laro
e la vostra amata Cota. Nell Balborano
per nuovo biglietto fin al Napoli, così non abbiamo
domato in Sora. ^X Il viaggio da Salerno al Taranto
era molto interessante, la montagna ed i primi
tratti bellissimi. Il Sole sempre si vede, qui
nell Atene il mare luce. Di nuovo mille
saluti e ringraziamenti, vostri devoti e mi
amici.

X ma nel treno abbiamo avuto noia ^{con} tanto
pensieri piacere ed buoni auguri per ^{tutte} che
la casa famiglia.